



AN ROINN | DEPARTMENT OF
OIDEACHAIS | EDUCATION
AGUS EOLAÍOCHTA | AND SCIENCE

Scéimeanna Marcála

Scrúduithe Ardteistiméireachta, 2001

Spáinnis

Gnáthleibhéal

Marking Scheme

Leaving Certificate Examination, 2001

Spanish

Ordinary Level

AN ROINN OIDEACHAIS

Certificate Examinations 2001

SPANISH

Leaving Certificate Ordinary Level

MARKING SCHEME

GRADING					
A:	272 - 320	B:	224 - 271	C:	176 - 223
		D:	128 - 175		
E:	80 - 127	F:	32 - 79	N.G.:	0 - 31

Reasonable Accommodations: Please note the adjustments to the Marking Scheme in Section B, Question 2 (a) and (b), where students have been granted a spelling/waiver or have been granted and availed of the use of a tape-recorder, scribe or spell-enabled computer.

Freagairt trí Ghaeilge: Bónas					
Gnáthráta: 5% den Iomlán					
Marc	Bónas	Marc	Bónas	Marc	Bónas
241	12	269 - 275	7	302 - 308	2
242 - 248	11	276 - 281	6	309 - 315	1
249 - 255	10	282 - 288	5	316 - 320	0
256 - 261	9	289 - 295	4		
262 - 268	8	296 - 301	3		

LISTENING COMPREHENSION TEST

M17A

100 Marks

1. Anuncio: 3 x 4 marks (12 marks)
- (a) One of the following: adventure / funny / love-story / amusing / enjoyable. (4 marks)
- (b) China. (4 marks)
- (c) (her) parents. (4 marks)
2. Diálogo: 4 x 4 marks (16 marks)
- (a) The professional life of an athlete is very short. (4 marks)
- (b) The medals which he has won. [3 marks for medals alone] (4 marks)
- (c) He has no time to meet girls / The life of an athletic is too difficult to have a girlfriend / It is very difficult to be an athlete and meet girls. (4 marks)
- (d) One of the following: Return to his home-town / Find a good job in Madrid. (4marks)
3. Diálogo: 4 x 4 marks (16 marks)
- (a) 8(am) / eight o'clock / 8.00 (4 marks)
- (b) (i) and (ii): Two of the following: Opens the door / turns off the alarm / switches on the computer. (2 + 2 marks)
- (c) It doesn't work properly. [1 mark for 'it doesn't work'] (4 marks)
- (d) Goes to her English class. (4 marks)
4. Descriptivo: 3 x 4 marks (12 marks)
- (a) 25% (4 marks)
- (b) a half (4 marks)
- (c) False (4 marks)
5. Descriptivo: 4 x 4 marks (16 marks)
- (a) Between 18 and 27 years. (2 + 2 marks)
- (b) One of the following: Looking after children / (Basic) housework (cleaning). (4 marks)
- (c) 6 months [4 or 0 marks] (4 marks)
- (d) (i) lodgings/bed/board [1 mark]
- (ii) meals [1 mark]
- (iii) a small salary.[2 marks] [1mark for salary; 2 marks for small salary.] (4 marks)

6. El Tiempo: 3 x 4 marks (12 marks)

(a) *One of the following:*

Basque country;

the North of Portugal; [Portugal = 2 marks]

the South East;

the North of Spain.

(4 marks)

(b) cloudy skies with some showers.

(4 marks)

(c) Maximum: 27 (degrees); Minimum: 10 (degrees).

(2 x 2 marks)

7. Una Noticia: 4 x 4 marks (16 marks)

(a) A lorry / truck.

(4 marks)

(b) An inner voice told him (he had come into the world) to (do good) / he heard voices / something (inside) told him to / to do good. (4 marks)
[Someone told him to = 2 marks]

(c) Three million (pesetas) / 3.000.000 ptas. / 3 million (pesetas).

(4 marks)

(d) In a psychiatric/mental hospital. [hospital = 2 marks]

(4 marks)

(12 + 16 + 16 + 12 + 16 + 12 + 16 = 100 marks)

Multiple-choice questions:

- Where 2 answers are ticked and not cancelled = 0 marks.
- Where 2 answers are ticked and 1 answer is cancelled, accept non-cancelled answer.
- Where only one answer is given and is cancelled, accept this as the answer.

The marks for each individual question will be as stated above or 0.

Extra Notes:

WRITTEN PAPER

220 Marks

SECTION A

(160 Marks)

Q. 1 10 x 5 marks.

(50 marks)

All answers must be in Spanish. *Exception: Japan may be accepted in Q. (a).*

Transcription (relevant and within reasonable limits) is acceptable.

Language manipulation is not tested.

No penalties for spelling inaccuracies. *Words in brackets are accepted for full marks but are not essential for correct answer.* Any other extra words are not accepted. Award 5 or 0 marks unless otherwise stated.

- (a) *Japón / Japan* [*procedente de Japón* = 5 marks] (5 marks)
[*procedentePokemon* = 3 marks]
- (b) *(De) 5 a 12 años / entre 5 y 12 años / 5 – 12 años.* Accept 5 to 12. (5 marks)
- (c) *Monstruos de bolsillo.* (5 marks)
- (d) *EEUU/Estados Unidos / América (del Norte).* (5 marks)
- (e) *Nintendo.* (5 marks)
- (f) *7.000 (millones de dólares.)* (5 marks)
- (g) *Pikachu.* (5 marks)
- (h) *Pikachu es el personaje infantil más popular(en Estados Unidos) desde Mickey Mouse.* (5 marks)
- (i) *Miércoles. (de la pasada semana)* (5 marks)
- (j) *El Rey León.* (5 marks)

In Questions 2 – 5 inclusive, answers in Spanish are not acceptable.

Q.2 5 x 5 marks.

(25 marks)

- (a) 36 years / thirty-six years. [5 or 0 marks] (5 marks)
- (b) 29th May (full date needed) [5 or 0 marks] (5 marks)
- (c) Nine days / 9 days. [5 or 0 marks] (5 marks)
- (d) The changes suffered by an older person in space/the effect space has on an older person. [award 3 marks maximum if 'old/older' is omitted] (5 marks)
[‘how older people *suffer* in space’ = award 3 marks]
- (e) One of the following:
He is one of the crew of the *Discovery* / He has invited the crew to visit the Alhambra /Granada. (5 marks)

Q.3 4 x 5 marks.

(20 marks)

- (a) (her) luxury [1 mark] hotel-casino [4 marks]. (5 marks)
- (b) Four years / 4 years. [0 marks if 'years' omitted] (5 marks)
- (c) To pay for the house where his ex-wife and son live / to pay for his ex-wife's house [3 marks] following their divorce [2 marks]
[any mention of 'divorce' / 'to pay for divorce' = 2 marks].
['his wife wanted 1.3 million dollars' = 2 marks] (5 marks)
- (d) *Two of the following:*
his cars / his car collection / (more than) 50 cars; [cars = 1 mark]
(all) his horses [horses = 1 mark]
[cars and horses = 3 marks]
(his) helicopter. (5 marks)
[if both correct: 5 marks; only one correct: 2 marks.]

Q.4 6 + 4 + 4 + 6 + 5 marks

(25 marks)

- (a) a gas [3 marks] leak [3 marks]. (6 marks)
- (b) Three / 3 (people). (4 marks)
- (c) France. (4 marks)
- (d) (i) It had four floors / storeys.
(ii) It contained eight apartments/flats / It was in Dijon.
[It was in France = 0 marks] (3 + 3 marks.)
- (e) She was reading [3 marks] in bed [2 marks]. (5 marks)

Q.5 8 + 4 + 12 + 4 + 8 + 4. (40 marks)

(Note: 4 marks for each part of each question)

- (a) (i) Half an hour('s drive) from Marbella / near Marbella. (4 marks)
(ii) In (the direction of) the mountains (4 marks)
- (b) King Alfonso (13th.) [King = 2 marks; 0 marks for *Rey*;
[Alfonso 13th = 4 marks] (4 marks)
- (c) Three from any of the following: (Note: 4 + 4 + 4 marks)
Tranquil or quiet / pure air / pine forests / has wild animals [2 marks for 'animals'
on its own] /(wild) flowers and plants. (12 marks)
- (d) The use of the tennis courts and the swimming pool are included in the price /
these are included in the price. [0 marks if 'included in price' omitted]
[if 'included' given = 2 marks] (4 marks)
- (e) (i) The Mediterranean Sea / the Med. (4 marks)
(ii) Marbella (4 marks)
- (f) It's good for one's health / good for health / a healthy holiday for you and your
family. (4 marks)

50 + 25 + 20 + 25 + 40 = 160

SECTION B

(60 Marks)

Candidates must attempt 1. **LETTER** and either 2 (a) **MESSAGE** or 2 (b) **DIARY ENTRY**.

Q. 1. **LETTER**: **40 Marks**

There are **five** 'messages' to be communicated. Allow a maximum of **8** marks for each of these. (0 – 8 marks may be awarded for each message.)

8 marks x 5 = 40

- Full message unequivocally conveyed: 8
- Communication satisfactory: 6
- Communication adequate: 5
- Message comprehensible: 4
- Possible to extract some sense 2

Q.2.(a) **MESSAGE**

Q.2.(b) **DIARY ENTRY**

20 Marks

Identical allocation in each case.

There are **four** 'messages' to be communicated. Allow a maximum of **5** marks for each of these. (5 to 0 marks may be awarded for each 'message'.)

5 marks x 4 = 20

- Message fully conveyed 5
- 'Gist' of message clear 4
- Message comprehensible 3
- Possible to extract some sense 2

Reasonable Accommodations:

If a candidate has been granted a spelling/grammar waiver, the following deductions for incorrect grammatical constructions do not apply. Marks should be awarded solely for the communication of the message as set out above.